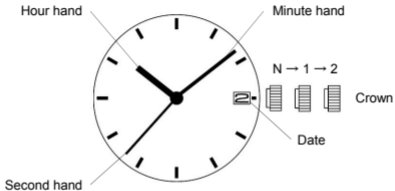


KENNETH COLE

NEW YORK

AS32A
INSTRUCTION MANUAL

DISPLAY AND CROWN / BUTTON OPERATION



Crown position			
	N : normal	1 : 1st click	2 : 2nd click
Crown	Free	Turn counterclockwise for date change	Time setting

How to set time

- 1) Pull the crown out to the 2nd click position.
- 2) Turn the crown to set the hour and minute hands.
Take a.m./p.m. into consideration when setting the hour and minute hands to the desired time.
-When setting the minute hand, advance it 4 to 5 minutes ahead of the desired time and then turn
- 3) Push the crown back to the normal position.

How to set date

- 1) Pull the crown out to the 1st click position.
- 2) Turn the crown to set the date.
-Do not set the date between 9:00 p.m. and 1:00 a.m..
- 3) Push the crown back to the normal position.
Tips: When the date change during daytime, it happens when a.m./p.m. is wrongly set. Advance the hour hand by 12 hours.

Features of the solar watch

This watch is a solar-powered watch containing a solar cell underneath the dial to convert any form of light in “electrical energy” and store the power in a secondary battery.

Unlike conventional quartz watches, this watch does not use a silver oxide battery, thus eliminating the need for battery replacement.

Running time

Expected running time from full charge to stoppage will be around 4 months.

Power depletion warning function

When the energy stored in the secondary battery is reduced to an extremely low level, the second hand starts moving at two-second intervals instead of the normal one-second intervals. In that case, recharge the watch as soon as possible by exposing it to light. Otherwise, the watch may stop operating in about 1 day.

How to charge and start the watch

Charging the watch

When you start the watch or when the energy remaining in the secondary battery is very low, charge it sufficiently by exposing the watch to light.

-It is not necessary to charge the watch fully. It is important, however, to charge the watch sufficiently, especially in the case of initial charging.

Caution

When charging the watch, do not place it too close to fluorescent lamp or other light sources as the watch temperature will become extremely high, causing damage to the parts inside the watch.

To prevent energy depletion

Avoid covering the watch face with your clothing while wearing it.

When the watch is not in use, leave it in a brightly lit place for as long as possible. Make sure that the watch temperature does not exceed 50°C.

Guidelines for charging time

The below table provides only general guidelines.

(Dial transparency rate is 30%)

Illumination (Lx)	Source of light	Environment	A (Approx. Hours)	B (*) (Approx. Hours)	C (Approx. Minutes)
700	A fluorescent lamp	Inside the office	—	35	100
3,000		30W 20cm	60	4	25
10,000	Sunlight	Cloudy	20	1.5	8
100,000		Fine weather	5	15 minutes	2

Condition A : Time required for full charge

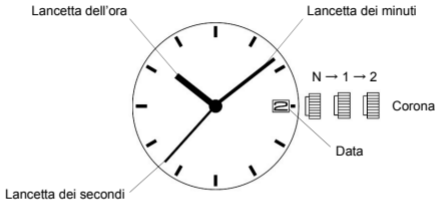
Condition B : Time required for steady operation

Condition C : Time required for 1 day's charge

(*) The values in this column represent the charging times required until the second hand moves constantly at one-second intervals after the watch starts operating with the second hand moving at two-second intervals.

Even if the watch is not charged for the time specified in the column, the second hand may temporarily move at one-second intervals. But it will soon resume moving at two-second intervals; therefore, charge the watch for more than the specified period.

FUNZIONAMENTO DELLA CORONA



Posizione della corona			
	N: normale	1: 1st click	2: 2nd click
Corona	Libera	Girare in senso antiorario per cambio data	Impostazione dell'ora

Come impostare l'ora

- 1) Tirare la corona verso la seconda posizione quando la lancetta dei secondi è sulle ore 12.
- 2) Girare la corona per impostare le lancette dell'ora e dei minuti.
Prendere in considerazione am/pm quando s'impostano le lancette dell'ora e dei minuti sull'ora desiderata.
 - Quando s'imposta la lancetta dei minuti, farla avanzare 4 to 5 minuti in avanti rispetto all'ora desiderata e poi riportarla sull'ora esatta
- 3) Spingere la corona di nuovo sulla posizione normale.

Come impostare la data

- 1) Tirare la corona verso l'esterno sulla prima posizione.
- 2) Girare la corona per impostare la data.
 - Non impostare la data fra le 9:00pm e 1:00am.
- 3) Spingere la corona di nuovo sulla posizione normale.
Suggerimenti: quando la data cambia durante il giorno, succede perchè am/pm è impostato in maniera errata
Fate avanzare la lancetta delle ore di 12 ore.

Caratteristiche dell'orologio solare

Quest'orologio è alimentato a batterie solari che contengono una cellula solare sotto il quadrante per convertire una qualsiasi forma di luce in "energia elettrica" e conservarla in una batteria secondaria.

Diversamente dagli orologi convenzionali al quarzo, quest'orologio non usa una batteria all'ossido d'argento, eliminando così la necessità di sostituire la batteria.

Durata

La durata da piena carica fino all'esaurimento sarà di circa quattro mesi.

Funzione di avviso di esaurimento alimentazione

Quando l'energia conservata nella batteria secondaria arriva ad un livello estremamente basso, la seconda lancetta inizia a muoversi ad intervalli di due secondi invece del normale intervallo di un secondo. Se questa circostanza dovesse verificarsi, ricaricare l'orologio il più presto possibile esponendolo alla luce, altrimenti l'orologio potrebbe smettere di funzionare nel giro di un giorno circa.

Come caricare e avviare l'orologio

Caricamento dell'orologio

Quando si avvia l'orologio, o quando l'energia che rimane nella batteria secondaria è molto bassa, effettuare una carica sufficiente esponendo l'orologio al sole.

- Non è necessario caricare l'orologio completamente. Ad ogni modo, è importante caricarlo sufficientemente, specialmente se si tratta di una carica iniziale.

Avvertenza

Quando si carica l'orologio, non sistemarlo troppo vicino a lampade fluorescenti o altre fonti di luce, poiché la temperatura si potrebbe alzare di molto, causando danni alle parti interne dell'orologio.

Per prevenire perdite di energia

- * Evitare di coprire la parte esterna dell'orologio con i vostri indumenti.
- * Quando l'orologio non è in uso, lasciatelo in un posto ben illuminato il più a lungo possibile. Assicuratevi che la temperatura dell'orologio non superi i 50°C.

Linee guida per il tempo di carica

La tabella sottostante fornisce solo linee guida generali.

(Tasso di trasparenza del quadrante = 30%)

Illuminazione (Lx)	Fonte di luce	ambiente	A (Appross. ore)	B (*) (Appross. ore)	C (Appross. minuti)
700	Lampada fluorescente	In ufficio	—	35	100
3,000		30W 20cm	60	4	25
10,000	Luce solare	Nuvoloso	20	1.5	8
100,000		Tempo buono	5	15 minuti	2

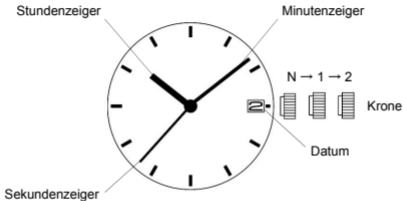
Condizione A : Time required for full charge

Condizione B : Time required for steady operation

Condizione C : Time required for 1 day's charge

(*) I valori di questa colonna rappresentano i tempi di ricarica richiesti fino a che la lancetta dei secondi si muove costantemente ad intervalli di un secondo, dopo che l'orologio inizia a funzionare con la lancetta che si muove ad intervalli di due secondi.

Anche se l'orologio non è caricato per il tempo specificato nella colonna, la lancetta dei secondi si potrebbe muovere temporaneamente ad intervalli di un secondo, però ripristina presto il movimento ad intervalli di due secondi; per questo motivo, l'orologio è da ricaricare per più tempo del periodo specificato.



Einstellung der Krone			
	N: Normal	1: 1. Einrastposition	2: 2. Einrastposition
Krone	Keine Funktion	Im Gegenuhrzeigersinn drehen, um Datum einzustellen	Zeiteinstellung

Zeit einstellen

- 1) Ziehen Sie die Krone in die 2. Einrastposition heraus, sobald der Sekundenzeiger die 12-Uhr-Stellung erreicht hat.
- 2) Drehen Sie die Krone, um die Stunden- und Sekundenzeiger einzustellen.
Beachten Sie die Einstellung der Zeiger für Vormittag/Nachmittag (am/pm) beim Einstellen der Stunden- und Minutenzeiger auf die aktuelle Uhrzeit.
- Stellen Sie den Minutenzeiger ca. 4 bis 5 Minuten über die gewünschte Einstellung hinaus ein und drehen Sie den Zeiger anschließend auf die exakte Zeit zurück.
- 3) Drücken Sie die Krone wieder in die Normalstellung zurück.

Datum einstellen

- 1) Ziehen Sie die Krone in die 1. Einrastposition heraus.
- 2) Drehen Sie die Krone, um das Datum einzustellen.
-Stellen Sie das Datum nicht zwischen 9:00pm (abends) und 1:00am (morgens) ein.
- 3) Drücken Sie die Krone wieder in die Normalstellung zurück.
Tipps: Bei der Einstellung des Datums während der Tagesstunden kann es vorkommen, dass die Zeiger nicht korrekt für die Zeitanzeige am Vormittag oder Nachmittag (am/pm) eingestellt sind. Stellen Sie die Zeiger in diesem Fall 12 Stunden vorwärts ein.

Leistungsmerkmale der Solaruhr

EDiese Uhr ist eine solarbetriebene Uhr, die unter dem Ziffernblatt mit einer Solarzelle ausgerüstet ist, die jede Art von Licht in "elektrische Energie" umwandelt, wobei der Strom in einer sekundären Batterie gespeichert wird. Im Gegensatz zu konventionellen Quarzuhren verwendet diese Uhr keine Silberoxidbatterie, und dadurch erübrigt sich die Notwendigkeit eines Batteriewechsels.

Betriebszeit

Erwartungsgemäß beträgt die Laufzeit der Uhr bei voller Ladung der Batterie ca. 4 Monate.

Warnfunktion für schwächer werdende Batterie

Sobald die Ladung der Sekundärbatterie auf einen extrem niedrigen Ladestand sinkt, bewegt sich der Sekundenzeiger in 2-Sekunden-Intervallen vorwärts, und nicht wie normal in 1-Sekunden-Intervallen. In diesem Fall sollten Sie die Uhr so bald wie möglich aufladen, indem Sie diese ins Licht legen. Andernfalls wird die Uhr nach ca. 1 weiteren Tag stehen bleiben.

Aufladen der Uhr und Inbetriebnahme

Aufladen der Uhr

Wenn Sie die Uhr in Betrieb nehmen, oder wenn die der Ladezustand der sekundären Batterie niedrig ist, dann sollten Sie diese ausreichend aufladen, indem Sie diese ins Licht legen.

- Es ist nicht notwendig die Uhr vollständig aufzuladen. Es ist jedoch wichtig, dass Sie die Uhr ausreichend aufladen, besonders dann, wenn Sie die Uhr zum ersten Mal aufladen.

Vorsicht

Beim Aufladen der Uhr sollten Sie diese nicht zu nahe bei Leuchtstoffröhren oder anderen Lichtquellen platzieren, da die Uhr sich dadurch sehr stark erwärmen könnte, wodurch Beschädigungen interner Bauteile verursacht werden könnten.

So verhindern Sie die vollständige Entladung

- * Vermeiden Sie das Abdecken des Zifferblattes der Uhr mit Kleidung während Sie die Uhr tragen.
- * Während Sie die Uhr nicht tragen, sollten Sie diese möglichst lange an einem hellen Ort ablegen. Stellen Sie sicher, dass die Uhr niemals über 50°C erwärmt wird.

Richtlinien für die Ladezeit

Die nachfolgende Tabelle gibt nur ungefähre Richtwerte an.

(Die Transparenz des Zifferblattes beträgt 30%)

Lichtstärke (Lx)	Lichtquelle	Umgebung	A (ca. Stunden)	B (*) (ca. Stunden)	C (ca. Minuten)
700	Eine Leuchtstoffröhre	Im Büro	—	35	100
3,000		30W 20cm	60	4	25
10,000	Sonnenlicht	bewölkt	20	1.5	8
100,000		klarer Himmel	5	15 Minuten	2

Situation A : Notwendige Ladezeit für vollständiges Aufladen

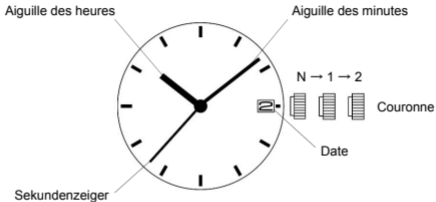
Situation B : Notwendige Ladezeit für kontinuierlichen Betrieb

Situation C : Notwendige Ladezeit für 1 Tag Betriebszeit

(*) Die Werte in dieser Spalte geben die Ladezeiten an, bis der Sekundenzeiger sich konstant in 1-Sekunden-Intervallen bewegt, nachdem dieser begonnen hat sich in 2-Sekunden-Intervallen zu bewegen.

Selbst wenn die Uhr noch nicht über die in der Spalte angegebene Zeit aufgeladen wurde kann es sein, dass sich der Zeiger kurzzeitig in 1-Sekunden-Intervallen bewegt. Der Zeiger wird sich jedoch schon bald wieder in 2-Sekunden-Intervallen bewegen; Sie sollten die Uhr deshalb länger als das angegebene Zeitintervall aufladen.

FONCTIONNEMENT DE LA COURONNE



Position de la couronne			
	N: normal	1: 1er clic	2: 2e clic
Couronne	Libre	Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour modifier la date	Réglage de l'heure

Réglage de l'heure

- 1) Amenez l'aiguille des secondes sur la position 12 heures et tirez la couronne jusqu'à l'amener sur la position 2.
- 2) Tournez la couronne pour ajuster l'aiguille des heures et l'aiguille des minutes.
N'oubliez pas de prendre en compte le créneau a.m./p.m. lorsque vous ajustez les aiguilles des heures et des minutes.
 - Pour ajuster l'aiguille des minutes, avancez-la de 4 à 5 minutes par rapport à la nouvelle valeur désirée puis tournez-la en arrière jusqu'à repérer les minutes exactes.
- 3) Ramenez la couronne en position normale.

Réglage de la date

- 1) Tirez la couronne jusqu'à la position du 1^{er} clic.
- 2) Tournez la couronne pour ajuster la date.
 - Ne changez pas la date entre 21:00 et 1:00.
- 3) Ramenez la couronne en position normale.
Conseil: si vous changez la date dans la journée et que la période a.m./p.m. ne correspond plus, avancez l'aiguille des heures de 12 heures.

Caractéristiques de la montre solaire

Cette montre est équipée d'une cellule solaire, placée sous le cadran, convertissant toute forme de lumière en "énergie électrique" qu'elle stocke dans une pile secondaire.

Contrairement aux montres à quartz classiques, elle n'utilise aucune pile à oxyde d'argent et ne requiert, donc, aucun remplacement de sa pile.

Autonomie de fonctionnement

La pile secondaire, complètement chargée, vous assure un fonctionnement pour environ 4 mois.

Avertissement de baisse de tension

Lorsque le niveau d'énergie stockée dans la pile secondaire est extrêmement bas, l'aiguille des secondes commence à se déplacer à intervalles de deux secondes au lieu d'une seconde. Pensez alors à recharger la montre dès que possible en l'exposant à la lumière. Sinon, elle risque de s'arrêter après 1 jour.

Chargement de la pile et première utilisation de la montre

Chargement de la pile

Avant d'utiliser votre montre pour la première fois et à chaque fois que la tension fournie par la pile secondaire devient trop basse, rechargez suffisamment la pile en exposant la montre à une source lumineuse.

- Vous pouvez ne charger que partiellement la pile de la montre, mais suffisamment pour assurer un fonctionnement normal. Cette durée minimale est plus importante lors du premier chargement de la montre.

Avertissement

Pendant le chargement, veillez à ce que la montre ne soit pas trop près de la source lumineuse utilisée (tube fluorescent ou autre) afin de ne pas la surchauffer, avec le risque d'endommager alors certaines pièces intérieures.

Prévention d'un décroissement énergétique

- * Ne couvrez pas la montre avec vos vêtements lorsque vous la portez au bras.
- * Si vous ne portez pas votre montre, posez-la sur une surface exposée à une forte lumière le plus longtemps possible. Vérifiez que la température de la montre ne dépasse jamais les 50°C.

Estimations du temps de charge

Le tableau ci-dessous ne fournit que des estimations.

(Le taux de transparence du cadran est de 400%)

Intensité lumineuse (Lx)	Source lumineuse	Environnement	A (heures approx.)	B (*) (heures approx.)	C (minutes approx.)
700	Tube fluorescent	Dans une pièce	—	35	100
3,000		30W 20cm	60	4	25
10,000	Soleil	Nuageux	20	1,5	8
100,000		Temps clair	5	15 minutes	2

Condition A : durée requise pour un chargement complet

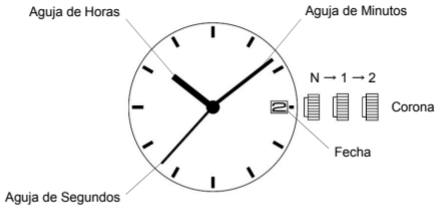
Condition B : durée requise pour un fonctionnement continu

Condition C : durée requise pour un chargement suffisant pour 1 jour

(*) Les valeurs de cette colonne représentent les temps de charge nécessaires pour que l'aiguille des secondes se déplace à intervalle d'une seconde après avoir commencé à se déplacer à intervalles de deux secondes.

Si la montre n'est pas chargée pendant la durée indiquée dans la colonne, l'aiguille des secondes peut commencer à se déplacer à intervalles d'une seconde, mais rapidement elle reprendra son déplacement à intervalles de deux secondes. Aussi, chargez la montre plus longtemps que la durée spécifiée.

FUNCIONAMIENTO DE LA CORONA



				Posición de la corona		
				N: normal	1: 1er clic	2: 2do clic
Corona	Libre	Girar en sentido anti horario para cambiar la fecha		Configurar la hora		

Pautas para el tiempo de carga

La siguiente tabla proporciona solo directrices generales.

(La proporción de transparencia de la esfera es del 30%)

Iluminación (Lx)	Fuente de luz	Ambiente	A (Horas Aprox.)	B (*) (Horas Aprox.)	C (Minutos Aprox.)
700	Fluorescente Lámpara	Dentro de oficina	—	35	100
3,000		30W 20cm	60	4	25
10,000	Sol	Nublado	20	1.5	8
100,000		Buen tiempo	5	15 minutos	2

Condición A : Tiempo requerido para carga completa

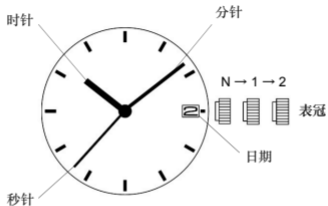
Condición B : Tiempo requerido para funcionamiento estable

Condición C : Tiempo requerido para 1 día de carga

(*) Los valores en esta columna representan los tiempos de carga hasta que la aguja de segundos se mueva en forma constante en intervalos de un segundo una vez que el reloj fue iniciado con la aguja de segundos moviéndose en intervalos de dos segundos.

Incluso si el reloj no se carga durante el tiempo especificado en la columna, la aguja de segundos podría temporariamente moverse en intervalos de un segundo. Pero pronto reanudará el movimiento en intervalos de dos segundos; por lo tanto, cargue el reloj por un período mayor al especificado.

表冠运作



表冠位置			
	N: 正常	1: 第一位置	2: 第二位置
表冠	自由运行	逆时针旋转可以更改日期	设置时间

如何设定时间

1)当秒针处于12点位置时，将表冠拉出到第二位置。

2)转动表冠以设定时针和分针。

在设置时针和分针至所需时间时，请留意上午/下午时间。

-不要在晚上9：00到凌晨1：00之间设定日期。

3)将表冠推回至正常位置。

如何设定日期

1)将表冠拉出至第一位置。

2)转动表冠以设定日期。

-不要在晚上9：00到凌晨1：00之间设定日期。

3)将表冠推回至正常位置。

提示：若上午/下午的设置错误，日期转换会在白天发生。应转动时针向前调快12小时。

太阳能手表的特点

这款手表是一款太阳能手表，表盘下方装有太阳能电池，可将光能转换成电能，并将电能储存在二次电池中。

与传统石英表不同，这款手表不使用氧化银电池，因此无需更换电池。

运行时间

从充满电到停止的预计运行时间大约为4个月。

电源耗尽警告功能

当存储在二次电池中的电量降到极低水平时，秒针开始以两秒间隔移动，而不是正常的一秒间隔。在这种情况下，应立刻将手表放置于光源下，尽快充电。否则，手表可能会在约1天内停止运行。

如何充电和启动手表

给手表充电

当你启动手表或者当二次电池中的剩余电量非常低时，应将手表放置于光源下进行充分充电。

- 不一定要把电充满。但重要的是要充分充电，尤其是在初次充电时。

注意

给手表充电时，不要把它放得太靠近荧光灯或其他光源，因为手表温度会变得极高，从而损坏内部的零件。

预防电源耗尽

- 佩戴手表时不要用衣服遮盖住手表。
- 不使用手表时，尽可能长时间放置在明亮的地方。确保手表温度不超过50℃。

充电时间指南

下表仅提供一般准则。

(表盘透明率为 30%)

照明 (Lx)	光源	环境	A (大约小时数)	B (*) (大约小时数)	C (大约分钟数)
700	荧光灯	办公室内	—	35	100
3,000		30瓦 20公分	60	4	25
10,000	阳光	多云	20	1.5	8
100,000		晴天	5	15 分钟	2

情况 A : 完全充电所需时间

情况 B : 稳定运行所需充电时间

情况 C : 使用1天所需充电时间

(*) 本栏中的值代表手表秒针以两秒间隔移动到手表秒针开始以一秒间隔移动所需的充电时间。

即使没有按表中所指定的时间充电，秒针也可能会暂时以一秒间隔正常移动。但是很快会再以两秒间隔移动。因此，请以超过指定的时间给手表充电。

FUNCIONAMENTO DA COROA



Posição da Coroa			
	N: normal	1: 1º clique	2: 2º clique
Coroa	Livre	Gire no sentido anti-horário para mudar a data	Ajuste da hora

Como ajustar a hora

- 1) Puxe a coroa para a 2ª posição quando o ponteiro dos segundos estiver na posição das 12:00.
- 2) Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e dos minutos.
Leve em consideração am/pm ao ajustar os ponteiros das horas e dos minutos para a hora desejada.
 - Ao ajustar o ponteiro dos minutos, passe uns 4 ou 5 minutos da hora desejada e depois volte para a hora exata.
- 3) Empurre a coroa de volta para a posição normal.

Como ajustar a data

- 1) Puxe a coroa para fora, para a posição do 1º clique.
- 2) Gire a coroa para ajustar a data.
 - Não ajuste a data entre as 9:00 pm e a 1:00 am.
- 3) Empurre a coroa para a posição normal.
Dicas: Quando mudar a data durante o dia, pode acontecer que am/pm não fiquem corretamente ajustados. Diante o ponteiro das horas 12 horas.

Detalhes do relógio solar

Este relógio de energia solar contém uma célula solar debaixo do dial para transformar qualquer tipo de luz em “energia elétrica” e guarda a energia numa bateria secundária.

Ao contrário dos relógios convencionais de quartzo, este relógio não utiliza uma bateria de óxido de prata, desta maneira elimina a necessidade de trocar a bateria.

Tempo de funcionamento

Tempo estimado de funcionamento desde a carga total à detenção do funcionamento é de aproximadamente 4 meses.

Função de aviso de esgotamento da energia

Quando a energia guardada na bateria secundária se reduz a um nível extremamente baixo, o ponteiro dos segundos começa a se mover em intervalos de dois segundos e não no intervalo normal de um segundo. Nesse caso, recarregue o relógio o mais rápido possível, expondo-o à luz. Caso contrário, o relógio pode parar de funcionar em mais ou menos 1 dia.

Como carregar e começar o relógio

Carregar o relógio

Quando começar o funcionamento do relógio ou quando a energia restante na bateria secundária estiver muito baixa, carregue-o o suficiente expondo-o à luz.

- Não é necessário carregar a bateria completamente. É importante, no entanto, carregar o relógio o suficiente, especialmente no caso da primeira carga.

Precaução

Ao carregar o relógio, não o coloque perto demais a uma lâmpada fluorescente ou a outra fonte de luz já que a temperatura do relógio subirá demais, provocando danos às partes internas do relógio.

Para prevenir danos ou destruição

- * Evite cobrir a face do relógio com a roupa quando o estiver usando.
- * Quando o relógio não estiver sendo usado, deixe-o num lugar muito iluminado o máximo de tempo possível. Verifique que a temperatura do relógio não ultrapasse os 50°C.

Guia de tempo para carregar

O quadro abaixo dá uma guia geral somente.

(O índice de transparência do dial é de 30%)

Iluminação (Lx)	Fonte da luz	Meio ambiente	A (Horas aproximadas)	B (*) (Horas aproximadas)	C (Minutos aproximados)
700	Lâmpada fluorescente	Dentro do escritório	—	35	100
3,000		30W 20cm	60	4	25
10,000	Luz do sol	Nublado	20	1,5	8
100,000		Tempo bom	5	15 minutos	2

Condição A : Tempo necessário para carga completa

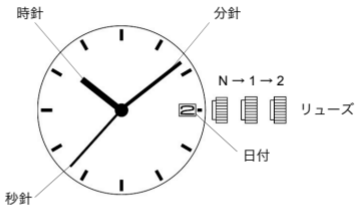
Condição B : Tempo necessário para um funcionamento estável

Condição C : Tempo necessário para um dia de carga

(*) Os valores nesta coluna representam os tempos de carga necessários até que o ponteiro dos segundos se mova constantemente em intervalos de um segundo após o relógio ter funcionado com o ponteiro dos segundos se movendo em intervalos de dois segundos.

Mesmo que o relógio não seja carregado pelo tempo indicado no quadro, o ponteiro dos segundos pode se mover temporariamente em intervalos de um segundo. Mas logo voltará aos intervalos de dois segundos. Portanto, carregue o relógio por mais tempo do que o indicado.

リュース操作



リュースの位置			
	N: 通常	1: 引出音1回(カチッ)	2: 引出音2回(カチカチッ)
リュース	機能なし	反時計回りに回して日付を変更	時刻あわせ

時刻のあわせ方

- 1) 秒針が12時の位置にあるとき、リューズを2の位置まで引き出します。
- 2) リューズを回して時針と分針をあわせませす。
時針と分針を時刻にあわせるときは、午前/午後を考慮に入れます。
- 分針をあわせるときは、まずあわせたい時刻より4~5分進め、その後でちょうどの時間まで戻します。
- 3) リューズを通常位置まで押し戻します。

日付のあわせ方

- 1) リューズを1回カチッと鳴る位置まで引き出します。
- 2) リューズを回して日付をあわせませす。
- 午後9時00分から翌日午前1時00分までの間には、日付をあわせないでください。
- 3) リューズを通常位置まで押し戻します。
お知らせ：時計の日付が昼間が変わるのは、午前/午後の設定が誤っている場合に起こります。
その場合は時針を12時間進めてください。

ソーラーウォッチの機能

このウォッチは文字盤の下に太陽電池を埋め込んだ太陽電池式の時計で、どんな光でも「電気エネルギー」に変えて二次電池に蓄えます。

従来のクォーツ時計とは異なりこのウォッチは酸化銀電池を使わないので、電池交換の必要がありません。

走行時間

フル充電から停止までの予測走行時間は、およそ4ヵ月です。

電池消耗警告機能

二次電池に蓄えられたエネルギーが著しく低レベルになると、秒針が通常の1秒間隔ではなく2秒間隔で動きはじめます。その場合は、ウォッチに光をあててできるだけ早く再充電します。そうしないと、ウォッチはおよそ1日で動作を停止します。

ウォッチの充電とスタートの方法

ウォッチの充電

ウォッチをスタートするとき、または二次電池の中に残っているエネルギーが非常に低いときには、ウォッチに光をあてて十分に充電してください。

- ウォッチをフル充電する必要はありません。ただし、特に最初の充電の場合、ウォッチを十分に充電することが重要です。

ご注意

ウォッチを充電するときは、ウォッチの温度が非常に高くなりウォッチの中のパーツ損傷の原因となりますので、蛍光灯や他の光源にあまり近づけないでください。

エネルギーの消費を防ぐには

- * 着用中は、衣類で文字盤がかくれるのを避けてください。
- * 着用しない時は、明るい光のあたる場所にできるだけ長くおいてください。ウォッチの温度は、50度を超えないようにしてください。

充電時間のガイドライン

下の表は、一般的なガイドラインのみを提供するものです。

(文字盤の透過率は30%)

照度 (Lx)	光源	環境	A (およその時間数)	B (*) (およその時間数)	C (Minutos Aprox.)
700	蛍光灯	事務所内	—	35	100
3,000		30W 20cm	60	4	25
10,000	太陽光	くもり	20	1.5	8
100,000		晴天	5	15 分	2

条件 A : フル充電の所要時間

条件 B : 安定して走行するための所要時間

条件 C : 1日分の充電の所要時間

(*) この段の数値は、ウォッチの秒針の動きが2秒間隔になった後で秒針が1秒間隔で一定に動くまでに必要な充電時間を表します。

ウォッチの充電時間が該当する段に記載された時間に満たない場合でも、秒針が一時的に1秒間隔で動く場合があります。ただし、その場合はすぐに2秒間隔の動きに戻ります。したがって、ウォッチは、記載された時間よりも長めに充電してください。

Действия с заводной головкой



Положение заводной головки			
	N: стандартное	1: 1-й щелчок	2: 2-ой щелчок
Заводная головка	Разомкнута	Вращайте против часовой стрелки, чтобы изменить дату	Установка времени

Установка времени

- 1) Вытяните заводную головку до 2-го щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов.
- 2) Вращайте заводную головку, чтобы установить часы и минуты.
При установке положения часовой и минутной стрелок учитывайте, первая или вторая половина дня в данный момент (AM/PM).
- При установке положения минутной стрелки прокрутите ее на 4-5 минут вперед относительно того значения, которое вы планируете установить, а затем верните назад, установив нужное время.
- 3) Нажав на заводную головку, верните ее в стандартное положение.

Установка даты

- 1) Вытяните заводную головку в до 1-го щелчка.
- 2) Вращайте заводную головку, чтобы установить дату.
- Не устанавливайте дату в промежуток между 9:00 вечера и 1:00 утра.
- 3) Нажав на заводную головку верните ее в стандартное положение.
Советы: при установке даты в дневное время иногда неправильно устанавливается половина дня (до полудня или после полудня). В этом случае прокрутите часовую стрелку на 12 часов вперед.

Особенности солнечных часов

Данные часы питаются от солнечной энергии и оснащены солнечной батареей, находящейся под циферблатом и служащей для преобразования любого света в электроэнергию, с последующим ее хранением во второй батарее.

В отличие от обычных кварцевых часов, данные часы не используют батарею с оксидом серебра, поэтому им не требуется регулярная замена батареек.

Время работы

Ожидаемое время работы с момента полного заряда до остановки составляет 4 месяца.

Функция предупреждения о разрядке

Данные часы питаются от солнечной энергии и оснащены солнечной батареей, находящейся под циферблатом и служащей для преобразования любого света в электроэнергию, с последующим ее хранением во второй батарее.

В отличие от обычных кварцевых часов, данные часы не используют батарею с оксидом серебра, поэтому им не требуется регулярная замена батарейки.

Зарядка и запуск часов

Зарядка часов

Когда вы включаете часы, или когда заряд во второй батарее низкий, обеспечьте часам достаточную зарядку, выставив их на свет.

- Нет необходимости заряжать часы полностью. Однако, важно обеспечить часам достаточный уровень зарядки, особенно если это первая зарядка.

Предупреждение

При зарядке часов не располагайте их слишком близко к флуоресцентным лампам и другим источникам света, от которых температура часов повысится до очень высоких значений, что может привести к повреждению компонентов часов.

Предотвращение полной разрядки часов

* При ношении старайтесь не закрывать поверхность циферблата одеждой полностью.

* Если вы не носите часы некоторое время, оставьте их в хорошо освещенном месте.

Температура часов не должна превышать 50°C.

Руководство по времени зарядки

Следующая таблица дает только общее представление о времени зарядки:

(Степень прозрачности циферблата составляет 30%)

Освещенность (люкс)	Источник света	Окружающая среда	A (Приблизит. часов)	B (*) (Приблизит. часов)	C (Приблизит. минут)
700	Флуоресцентная лампа	В помещении	—	35	100
3,000		30Вт, 20см	60	4	25
10,000	Солнечный свет	Пасмурно	20	1,5	8
100,000		Ясная погода	5	15 minutos	2

Условие А : Время, требуемое для полной зарядки

Условие Б : Время, требуемое для стабильной работы

Условие В : Время, требуемое для зарядки на 1 день работы

(*) Значения в этой колонке показывают время зарядки, необходимое для того, чтобы секундная стрелка начала двигаться с односекундным интервалом после того, как часы разрядились и стрелка движется с интервалом в 2 секунды.

Даже если часы не заряжались в течение указанного в колонке времени, секундная стрелка может временно начать двигаться с односекундным интервалом. Однако, вскоре она снова вернется в двухсекундный режим, поэтому рекомендуется заряжать часы дольше, чем указано в таблице.

water resistance level

without any
water resistant
marking



3 ATM / 30m



5 ATM / 50m



10 ATM / 100m



20 ATM / 200m



- Always set the crown in the normal position / Tighten screw-lock crown completely.

- Riposizionare sempre la corona in posizione normale / Stringere completamente la corona a vite

- Die Krone nach Handhabungen immer auf die Normalposition zurückdrücken und niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkronen: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.

- La couronne doit toujours être en position normale / Serrer à fond la vis de blocage de la couronne

- Coloque la corona en su posición habitual / Apriete por completo el cierre de la corona

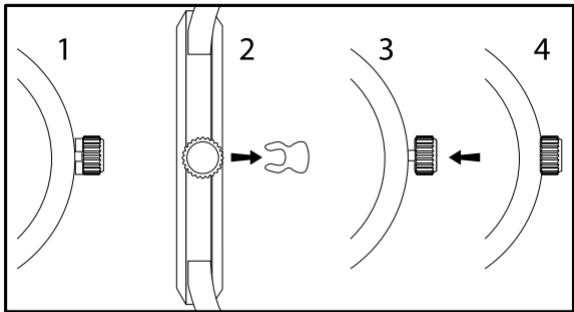
- Sempre ajuste a coroa na posição normal / Aperte a rosca da coroa completamente.

- リュウズは常に通常位置に設定してください。ネジ込み式リュウズは完全に閉めた状態で着用してください。

- 務必把表把设定在正常位置/完全扭紧螺丝锁入式表把。

- Всегда возвращайте заводную головку в исходное положение. / Затягивайте винтовой стопор до упора

- When the watch is underwater or wet, never use the pushers/ bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed thoroughly in fresh water after being in salt water.
- Non utilizzare mai pulsanti/ corone né impostare l'ora quando l'orologio è sott'acqua e bagnato. Si consiglia di sciacquare con acqua di rubinetto cassa e bracciale dell'orologio nel caso in cui siano stati immersi in acqua salata
- Betätigen Sie niemals die Druckknöpfe/ Einstellringe und stellen Sie niemals die Zeit ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder naß ist. Uhregehäuse und Metallarmbänder sollten, nachdem sie Salzwasser ausgesetzt waren, gründlich abgespült werden.
- Quand la montre est sous l'eau ou qu'elle est mouillée, n'actionnez jamais les boutons ou la couronne, ne réglez pas l'heure. Il est recommandé de rincer abondamment la montre à l'eau courante si les boîtiers et les bracelets métalliques ont été au contact de l'eau de mer.
- Cuando el reloj esté bajo el agua o se encuentre mojado, nunca oprima los botones ni ajuste la hora. Los relojes y brazaletes de metal deberán enjuagarse con abundante agua del grifo después de usarse en agua salada.
- Quando o relógio estiver submergido ou molhado, nunca utilize os puxadores / biséis, nem ajuste a hora. As caixas dos relógios e as correias de metal devem ser enxaguadas completamente em água doce depois de terem estado em água salgada.
- 水中ではボタン操作、時刻合わせ、ベゼルを回転させるなどの動作は行わないでください。また時計が塩水に浸かった場合は使用後、必ず真水ですすいでください。
風呂、サウナ内での着用、および放置はお避けください。高温と湿度(水分)が組合わさることにより防水機能に支障が生じる場合があります。
- 当手表在水中或沾湿时，切勿使用按的或表圈，或设定时间。表壳和金属表带接触海水后，应用清水彻底洗干净
- Если часы находятся в воде или в мокром состоянии, никогда не нажимайте на кнопки, не вращайте bezель и не устанавливайте время. После использования часов в солёной воде часовую камеру и металлический браслет необходимо промыть пресной водой.



1- 2: Pull crown stopper sideways off the crown.

3- 4: Push crown inside to activate the watch.

- Using the chronograph function often or leaving it run constantly will shorten battery life considerably. It is not advisable to run the chronograph/stopwatch function continuously. To conserve battery power, it is best to stop the chronograph.
- L'uso frequente della funzione di cronometro o lasciarlo attivo costantemente può diminuire considerevolmente la durata delle batterie. Non è consigliabile far funzionare il cronometro in maniera continua. Per risparmiare l'energia della batterie, è meglio disattivare il cronometro.
- Durch den häufigen Einsatz der Stoppuhrfunktion oder wenn Sie die Stoppuhr kontinuierlich weiter laufen lassen, verkürzt sich die Lebensdauer der Batterie beträchtlich. Wir raten deshalb davon ab, die Chronograph-/Stoppuhrfunktion kontinuierlich einzusetzen. Um die Batterie zu schonen, sollten Sie die Stoppuhrfunktion stets beenden.
- L'utilisation à répétition de la fonction chronographe, ou son fonctionnement en continu, réduit considérablement la durée de vie de la pile. Il est déconseillé d'utiliser la fonction chronographe en continu. Nous vous recommandons d'arrêter le chronographe afin de réduire l'usure de la pile.
- El uso frecuente de la función de cronógrafo o dejarlo funcionando constantemente, acortará la duración de la pila considerablemente. No es aconsejable hacer funcionar de manera constante el cronógrafo/cronómetro. A fin de conservar la energía de la pila, es mejor detener el cronógrafo.
- 经常使用计时功能或持续地让它运行可明显地缩短电池寿命，因此并不建议持续地使用计时/秒表功能。因此，要保存电池电量，最佳方法是停止使用计时功能。
- Utilizar a função cronógrafo, ou deixá-la funcionando constantemente, diminuirá consideravelmente a vida da bateria. Não é aconselhável deixar a função cronógrafo/cronômetro funcionando continuamente. Para preservar a carga da bateria, é melhor parar o cronógrafo.
- クロノグラフ機能の頻繁なご使用や走行させたまま、バッテリーの寿命を大幅に短縮します。クロノグラフ/ストップウォッチ機能の継続的なご使用はおすすめでできません。バッテリーを節約するには、クロノグラフを停止しましょう。
- Частое или постоянное использование функции хронографа значительно сокращает срок работы аккумулятора. Не рекомендуется использовать функцию хронографа/секундомера в непрерывном режиме. Чтобы продлить срок работы аккумулятора, лучше остановить хронограф.



KCIM019